

Gewa IR-1SP Micro

SE: IR-sändare

GB: IR transmitter

NO: IR-sender

FR: IR-Émetteur

DE: IR-Sender

Art.no 401104



ABILIA

Innehållsförteckning/Content

SE: Svensk Bruksanvisning Gewa IR-1SP Micro	5
Inledning	5
Allmänt om Gewa IR-1SP Micro	5
Sätta i batterier	6
Inläring av IR-kanal från en annan sändare	7
Fastsättning av Gewa IR-1SP Micro	8
Rengöring	8
Användningsmiljö	8
Tekniska data	9
Tekniska data	9
Tillbehör som medföljer Gewa IR-1SP Micro	9
Säkerhet och ansvar	9
Återvinning av elavfall	9
Överensstämmelse med Medicintekniska Direktivet	9
GB: English Manual Gewa IR-1SP Micro	10
Introduction	10
General information about Gewa IR-1SP Micro	10
Inserting Batteries	11
Recording IR Channel from another Transmitter	12
Mounting Gewa IR-1SP Micro	13
Cleaning	13
Operating Environment	13
Technical data	14
Technical data	14
Accessories included with your Gewa IR-1SP Micro	14
Safety and responsibility	14
Recycling Waste Electrical and Electronic Equipment	14
Conformity with the Medical Devices Directive	14
NO: Norsk Brukerveiledning for Gewa IR-1SP Micro	15
Innledning	15
Generelt om Gewa IR-1SP Micro	15
Sette i batterier	16
Innlæring av IR kanal fra en annen sender	17
Montering av Gewa IR-1SP Micro	18
Rengjøring	18
Bruksmiljø	18
Tekniske data	19
Tekniske data	19

Tilbehør som følger med Gewa IR-1SP Micro	19
Sikkerhet og ansvar	19
Resirkulering av elektrisk avfall	19
Samsvar med det medisinske direktivet	19
FR: Manuel français Gewa IR-1SP Micro	20
Introduction	20
Informations générales sur le Gewa IR-1SP Micro	20
Mise en place des piles	21
Enregistrement de canaux infrarouge à partir d'un autre émetteur	22
Copier les codes d'un autre émetteur infrarouge	22
Fixation du Gewa IR-1SP Micro.....	23
Nettoyage	23
Ou utiliser l'IR-1SP Micro	23
Caractéristiques techniques.....	24
Caractéristiques techniques	24
Accessoires fournis avec votre Gewa IR-1SP Micro	24
Sécurité et responsabilité.....	25
Recyclage des déchets électroniques	25
Conformité avec la directive sur les dispositifs médicaux.....	25
DE: Deutsche Bedienungsanleitung Gewa IR-1SP Micro.....	26
Einleitung.....	26
Allgemeines über den IR-1SP Micro.....	26
Einsetzen der Batterien	27
Das Einlesen der IR-Kanäle von einem anderen Sender	28
Befestigung des Gewa IR-1SP Micro.....	29
Reinigung.....	29
Benutzungsumgebung.....	29
Technische Daten	30
Technische Daten.....	30
Zubehör, das beim Gewa IR-1SP Micro inbegriffen ist.....	30
Sicherheit und Haftung	30
Wiederverwertung von Elektronikabfall	30
Konformitätserklärung mit der Medizinprodukterichtlinie	30

SE: Svensk Bruksanvisning Gewa IR-1SP Micro

Inledning

Gewa IR-1SP Micro är en programmerbar IR-sändare, som har möjlighet att lära in en kanal från en annan fjärrkontroll t ex TV, DVD, stereo mm.

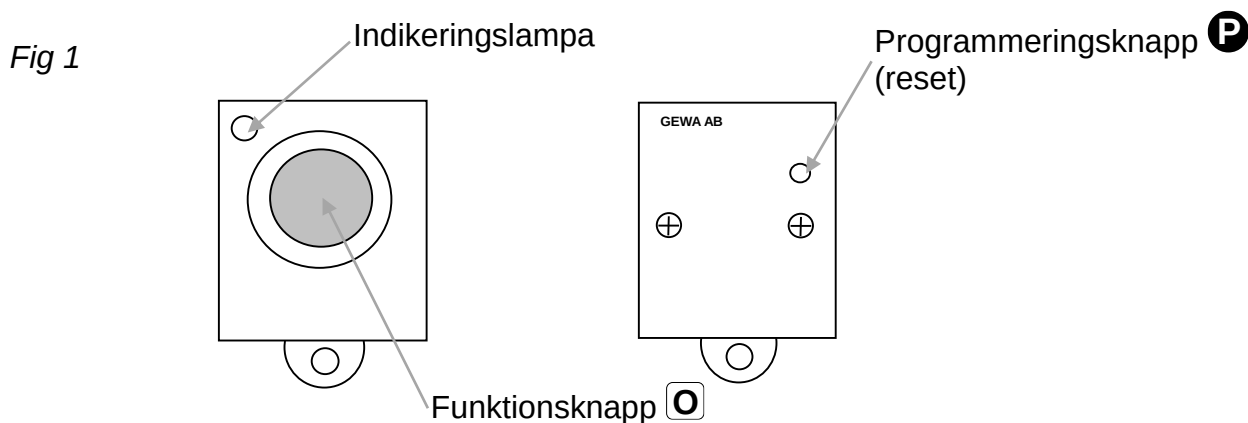
Gewa IR-1SP Micro är en del av "GewaLink-systemet" och kan därför användas tillsammans med alla dessa produkter.

Allmänt om Gewa IR-1SP Micro

Innan man börjar använda IR-1SP Micro finns det vissa saker som man bör veta.

- IR-1SP Micro levereras med GewaLink-kanal 16 grundinställd vilket innebär att det går att använda sändaren direkt efter att ett batteri har satts i. Se avsnitt *Sätta i batteri*.
- För att komma in i programmeringsläge trycker man in programmeringsknappen **P** med t ex en penna **samtidigt** som funktionsknappen **O** trycks ner.
- Om något blir fel vid programmeringen kan man alltid trycka på programmeringsknappen **P**. Den fungerar som *Avbryt*-knapp.
- Det är viktigt att inte vänta för länge mellan de olika stegen i programmeringen. Efter en viss tid går IR-1SP Micro automatiskt ur programmeringsläget för att spara ström.
- ^{3.0} i texten visar vilken version av IR-1SP Micro som erfordras.

Figur 1 visar olika benämningar och funktioner som förekommer i texten.



Följande symboler kommer att finnas med i texten:

- P** = programmeringsknapp
- O** = funktionsknapp på IR-1SP Micro
- Y** = valfri knapp på sändare som skall läras in

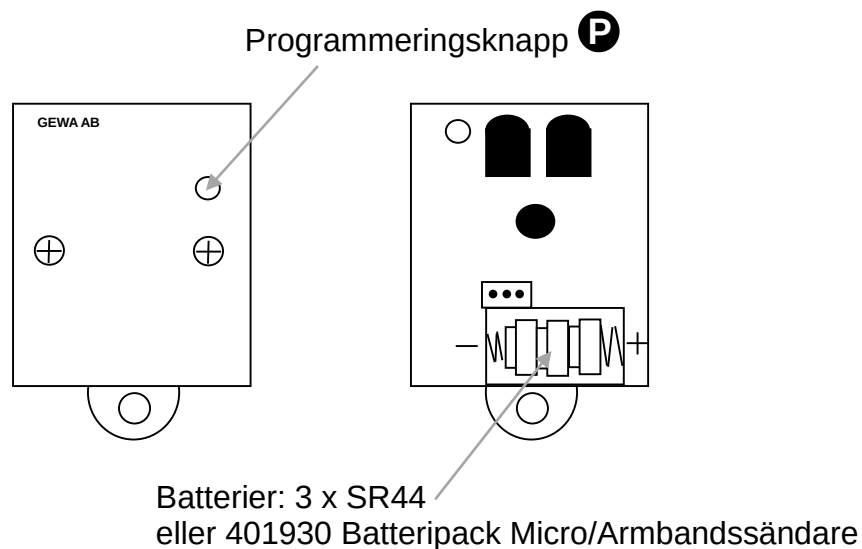
Sätta i batterier

Lossa skruvarna till underdelen av IR-1SP Micro med en krysskruvmejsel. Ta bort underdelen och sätt in 3 st 1,5V silveroxid batterier typ SR44, eller 401930 Batteripack Micro/Armbandssändare, finns att köpa från Abilia eller Abilias återförsäljare. Placera batterierna rätt polvända enligt markering i botten på batterifacket. Det är viktigt att använda specificerade batterier för att få maximal räckvidd.

Avsluta monteringen av det nya batteriet genom att **trycka in programmeringsknappen**

P på undersidan.

Fig 2



Inläarning av IR-kanal från en annan sändare

Se till att batterierna i båda sändarna har god kapacitet. Placera inte sändarna i starkt ljus vid inläring (t.ex. solljus).

Lägg båda sändarna på ett bord med originalsändaren riktad mot den främre delen av IR-1SP Micro, se bild.

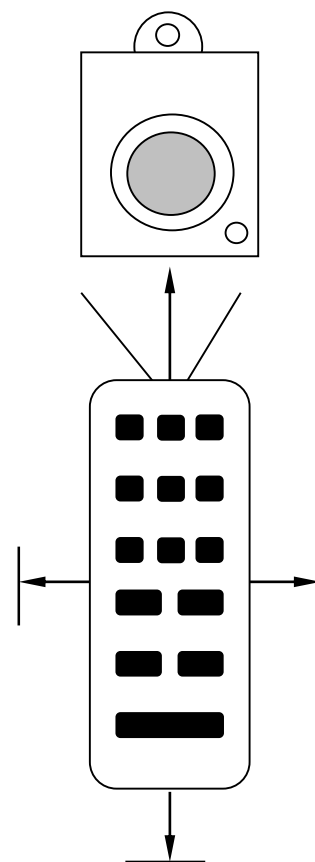
1. Tryck in programmeringsknappen **P** och funktionsknappen **O** samtidigt.

För kontroll av att sändarna ligger rätt, tryck och håll ner valfri knapp på originalsändaren. Flytta originalsändaren åt vänster resp. höger sida tills indikeringslampan slocknar. Flytta sedan originalsändaren bakåt tills indikeringslampan slocknar (en meter för vissa sändare). Placera originalsändaren mitt emellan dessa lägen. Vissa typer av sändare ger endast en kort blinkning för varje tryckning. Tryck i dessa fall flera gånger.

2. Tryck och släpp funktionsknappen **O** på IR-1SP Micro. Indikeringslampan lyser nu med fast rött sken.

3. Tryck och håll ner den knapp **Y** på originalsändaren som skall läras in i IR-1SP Micro. Släpp när indikeringslampan slocknar. Det kan ta upp till 10 sekunder. Om indikeringslampan återgår till att lysa rött trycker man ytterligare en eller flera gånger tills den slocknar.

4. Testa nu den inlärd funktionen på den apparat som skall styras.



Lära in IR-kanal

P + **O**, **O**, välj knapp **Y**

^{3.0} **Tips!** Gewa IR-1SP Micro kan lära in koder från de flesta IR-sändare som finns på marknaden men det finns dock några enstaka undantag. Det kan vara enstaka funktioner eller alla funktionerna på en sändare. I dessa fall är det möjligt att använda ett annat inspelningsläge. I punkt 1 gör man i stället enligt följande; Tryck in programmeringsknappen och funktionstangenten samtidigt men håll dem intryckta i ca 2 sek. Man har nu kommit in i ett annat inspelningsläge. För övrigt gör man hela inspelningsproceduren på samma sätt.

Fastsättning av Gewa IR-1SP Micro

IR-1SP Micro kan användas hängande runt halsen. Trä halsremmens tunna ögla genom fästöglan på sändaren. Justera längden på halsremmen.

Varning!

Snörlåset är en säkerhetsdetalj som skall förhindra strypning. Kontrollera att halsremmens ändar lätt kan dras ut om t ex sändaren skulle fastna i något. Gör aldrig knutar på halsremmen!

Rengöring

IR-1SP Micro kan rengöras med en bomullstuss lätt fuktad med Alsolsprit, Klorhexidinsprit eller Etanol.

Alternativt kan IR-1SP Micro göras rent med en **mycket hårt urvriden trasa** som doppats i vatten med lite diskmedel i. Efter rengöring torkas den med en torr trasa.

Varning!

Inga andra desinfektionsmedel får användas än Alsolsprit, Klorhexidinsprit eller Etanol.

Dessa vätskor är brandfarliga, hantera dem med varsamhet!



Användningsmiljö

IR-1SP Micro är avsedd att användas inomhus och utomhus men skall skyddas mot överspolning av vätska.

Tekniska data

Tekniska data

Strömförbrukning i vila:	ca 10 µA
Strömförbrukning vid sändning:	ca 10 mA (GewaLink-kanal)
Batterilivslängd:	ca 1 år (30 sek sändning/dag med GewaLink-kanal)
Manöverkraft knapp:	ca 170 gram
Räckvidd:	10-15 m (GewaLink-kanaler)
Fysiska mått (L x B x H):	51 x 36 x 16 mm
Vikt inkl batterier:	30 gram
Temperaturområde (exkl batterier):	-20°C – +45°C
Produktens livslängd	6 år

Tillbehör som medföljer Gewa IR-1SP Micro

Art.nr	Benämning	Beskrivning	Antal
890410	Halsrem	För att kunna bära IR-1SP Micro runt halsen	1 st
419300	Batteripack Micro/Armbandssändare	Batteripack 1,5 V Silveroxid	1 st

Säkerhet och ansvar

Abilia AB har utarbetat riskanalys för produkter i förhållande till SS-EN 14971 för Medicinsk utrustning. Produktens bruksanvisning och tekniska specifikation är utarbetad med tanke på säkerhetsvärderingarna som gjorts i detta dokument.

Vid idrifttagning och dagligt användande av produkten är det alltid viktigt att tänka på säkerheten. Det är i en bruksanvisning inte möjligt att beskriva alla sätt som man inte får använda produkten på. Om du är osäker på om du ställt in eller satt produkten i drift korrekt rekommenderar vi att du tar kontakt med din leverantör.

Abilia AB är inte ansvariga för eventuella skador, följdskador eller förlust som följer av användning, felanvändning, brist på uppföljning, fel inställning, fel uppkoppling eller liknande. Abilia AB's ekonomiska ansvar är vid alla tillfällen begränsat till värdet av själva produkten.

Återvinning av elavfall

IR-1SP Micro innehåller elektronik som ska återvinnas efter produktens livslängd. Lämnas till miljöstation för elavfall.



Överensstämmelse med Medicintekniska Direktivet

IR-1SP Micro marknadsförs som ett tekniskt hjälpmedel för funktionshindrade och uppfyller kraven i Medicintekniska direktivet 93/42/EEC vilket t.ex. inkluderar relevanta krav för EMC och elektrisk säkerhet.

GB: English Manual Gewa IR-1SP Micro

Introduction

The Gewa IR-1SP Micro is a programmable IR transmitter, which can learn one channel from another remote control for TV, DVD, stereo etc.

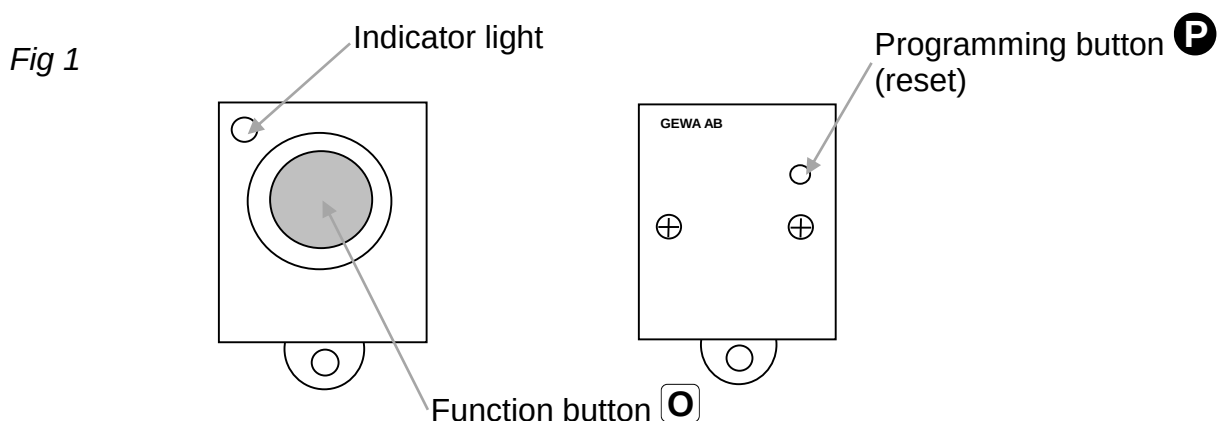
The Gewa IR-1SP Micro is a part of the “GewaLink-system” and therefore can be used together with all of these products.

General information about Gewa IR-1SP Micro

Before using your IR-1SP Micro there are certain things that you should know:

- On delivery the GewaLink channel 16 is factory programmed, meaning that it is possible to use the transmitter immediately after the batteries has been inserted. See section *Inserting Batteries*.
- For programming press the programming button **P** (using a pen tip or other narrow object) at the **same time** as you press the function button **O**.
- If you press the wrong button or make a mistake when programming you can always press the programming button **P**. It works as a *Reset*-button.
- It is important not to wait too long between the different steps when programming. After a certain time your IR-1SP Micro automatically leaves the programming mode to save power.
- ^{3.0} as a superscript indicates the IR-1SP Micro version.

This picture shows the various terms and functions which are described in the text.



The following symbols appear in the text throughout this manual:



= programming button



= function button on the IR-1SP Micro



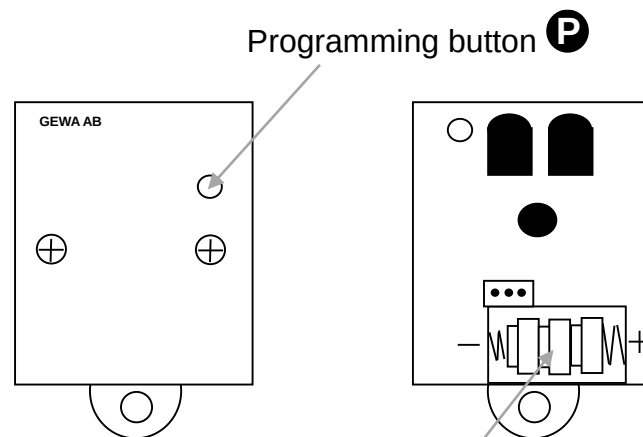
= Any button on another transmitter to be programmed

Inserting Batteries

Unscrew the screws holding the bottom of the IR-1SP Micro using a Phillips screwdriver. Remove the bottom and insert three 1.5V silver oxide batteries type SR44, or 401930 Battery pack for Micro and Wrist transmitters, available from Abilia or Abilia dealer. Insert the batteries according to the guidelines at the bottom of the battery compartment. Pay attention to the polarity! It is important to use specified batteries for maximum transmission range.

When you have inserted the new batteries, **press the programming button **P**** on the underside.

Fig 2



Batteries: 3 x SR44
or 401930 Battery pack for Micro and Wrist transmitters

Recording IR Channel from another Transmitter

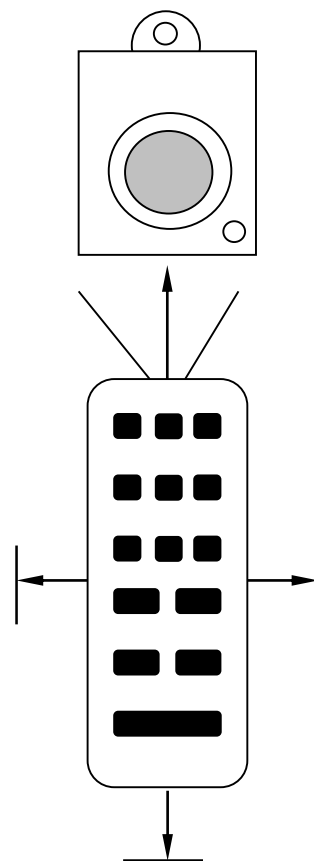
Make sure the batteries in both transmitters are fully charged. Do not use the transmitters in intense light (e.g., sunlight) when programming.

Place the two transmitters on a table with the original transmitter directed towards the front of your IR-1SP Micro, see picture.

1. Press the programming button **P** and the function button **O** at the same time.

To check that the transmitters are in the right position, keep any button pressed on the original transmitter and move the original transmitter to the left and right until the indicator light goes out. Then move the original transmitter backwards until the indicator light goes out (one metre for some transmitters). Place the original transmitter at the centre of these maximum range positions. Certain types of transmitters only emit a short flash each time the button is pressed. In these cases, press several times.

2. Press and release the function button **O** on the IR-1SP Micro. The indicator light now emits a steady red light.
3. Press and hold the button **Y** on the original transmitter that shall be recorded to IR-1SP Micro. Release the button when the indicator light goes out. It might take up to 10 seconds. If the indicator light turns red again then press the button again until it goes out.
4. Now test your recorded function on the device that is to be controlled.



Recording IR Channel

Press **P** + **O**, **O**, select button **Y**

^{3.0} Tip! IR-1SP Micro can record codes from most IR transmitters on the market with a few exceptions. You may have problems with a few or all of the functions for a certain IR transmitter. In these cases it is possible to use another recording method. Instead, do as follows in step 1; Press the programming button and the function button at the same time but keep them pressed for approximately 2 seconds. IR-1SP Micro is now in another recording mode. Otherwise use the same programming procedure.

Mounting Gewa IR-1SP Micro

The IR-1SP Micro can be used hanging on a strap around the neck. Thread the thin loop of the neck strap through the attachment loop on the transmitter. Adjust the length of the neck strap.

Warning!

The string lock is a safety feature to prevent strangling. Make sure that the ends of the neck strap can be pulled out eg. if the transmitter gets caught on something. Never make knots in the neck strap!

Cleaning

Your IR-1SP Micro can be cleaned with a damp cotton wool pad with surgical spirit, Chlorhexidine or ethyl alcohol.

It can also be cleaned with a damp cloth (weak solution of washing up liquid). Wipe dry after cleaning.

Warning!

Do not use any disinfectant except surgical spirit, Chlorhexidine or ethyl alcohol.

These liquids are inflammable, handle with care!



Operating Environment

The IR-1SP Micro is designed for use indoors and outdoors but should be protected against splashing liquid.

Technical data

Technical data

Power consumption at rest:	Approx. 10 μ A
Power consumption at transmitting:	Approx. 10 mA (GewaLink channel)
Battery life:	Approx. 1 year (30 seconds transmitting per day with GewaLink channel)
Operating force button:	Approx. 170g
Range:	10-15m (GewaLink channels)
Measurements (L x W x H):	51 x 36 x 16 mm
Weight (incl. batteries):	30g
Operating temperature (excl. batteries):	-20°C to +45°C
Product life:	6 years

Accessories included with your Gewa IR-1SP Micro

Art.no	Name	Description	Qty
890410	Neck strap	Allows IR-1SP Micro to be carried around the neck	1 pcs
419300	Battery pack for Micro and Wrist transmitters	Battery pack 1,5 V Silver oxide	1 pcs

Safety and responsibility

Abilia has conducted a risk analysis for the product with reference to SS-EN 14971 for Medical equipment. The instructions for use and the technical specifications for the product have been drawn up in respect of the safety assessments carried out in this document.

It is always important to be aware of safety when first using this product and with its subsequent use. It is not possible to describe in the instructions all the situations in which the product must not be used. If you are not sure whether you have started using the product properly or set it up correctly, please contact your supplier.

Abilia is not liable for any loss, damage or consequential loss resulting from any use, correct or otherwise, lack of follow-up, incorrect set-up, incorrect connection or similar misuse. Abilia financial liability is at all times limited to the value of the product itself.

Recycling Waste Electrical and Electronic Equipment

The IR-1SP Micro contains electronics components that must be recycled. When the product is no longer of use, hand it in to a recycling centre for waste electrical and electronic equipment.



Conformity with the Medical Devices Directive

The IR-1SP Micro is marketed as a technical aid for people with disabilities and meets the requirements in the Medical Devices Directive 93/42/EEC including relevant EMC and electrical safety requirements.

NO: Norsk Brukerveiledning for Gewa IR-1SP Micro

Innledning

Gewa IR-1SP Micro er en programmerbar IR-sender, som har mulighet til å lære inn en kanal fra en annen fjernkontroll, for eksempel TV, DVD, stereo mm.

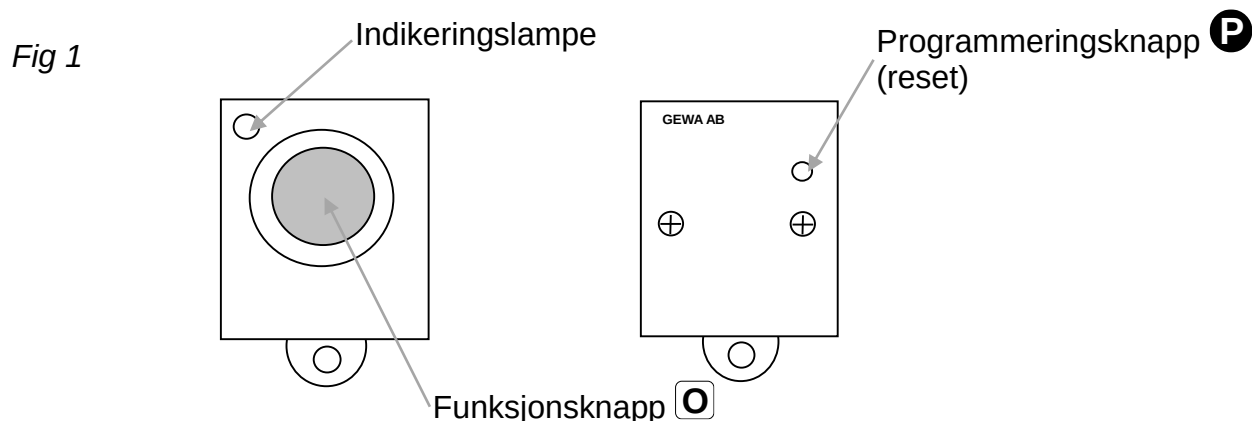
Gewa IR-1SP Micro er en del av «GewaLink-systemet» og kan derfor brukes sammen med alle disse produktene.

Generelt om Gewa IR-1SP Micro

Før en tar i bruk IR-1SP Micro finnes det enkelte ting en bør vite.

- IR-1SP Micro leveres med GewaLink-kanal 16 som standard, noe som innebærer at det går an å bruke senderen direkte etter at batteriet er satt i. Se avsnitt *Sette i batterier*.
- For å komme inn i programmeringsstilling trykker en inn programmeringsknappen **P** med for eksempel en penn **samtidig** som funksjonsknappen **O** trykkes ned.
- Om noe blir feil ved programmeringen kan en alltid trykke på programmeringsknappen **P**. Den fungerer som *Reset*-knapp.
- Det er viktig å ikke vente for lenge mellom de ulike stegene i programmeringen. Etter en viss tid går IR-1SP Micro automatisk ut av programmeringsstilling for å spare strøm.
- ^{3.0} i teksten viser hvilken versjon av IR-1SP Micro som kreves.

Figur 1 viser forskjellige benevninger og funksjoner som forekommer i teksten.



Følgende symboler vil du finne i teksten:



= programmeringsknapp



= funksjonsknapp på IR-1SP Micro



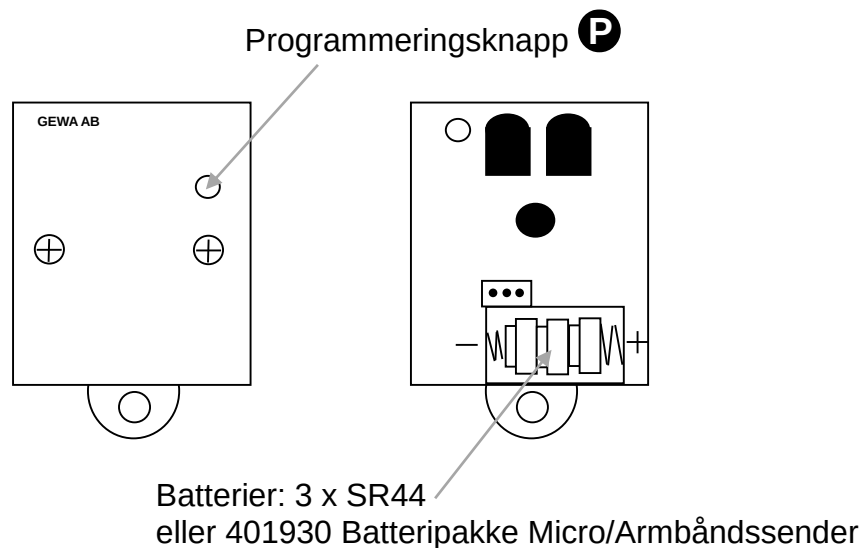
= valgfri knapp på sendere som skal læres inn

Sette i batterier

Løsne skruene til underdelen av IR-1SP Micro med en stjernskrutrekker. Ta bort underdelen og sett i 3 stk. 1,5V silveroxid batterier av type SR44, eller 401930 Batteripakke Micro/Armbåndssender, tilgjengelig for kjøp fra Abilia eller Abilia forhandler. Plasser batteriene riktig polvendt som markert i bunnen av batterilommen. Det er viktig å bruke riktige batterier for å få maksimal rekkevidde.

Avslutt monteringen av de nye batteriene ved **å trykke inn programmeringsknappen** på undersiden.

Fig 2



Innlæring av IR kanal fra en annen sender

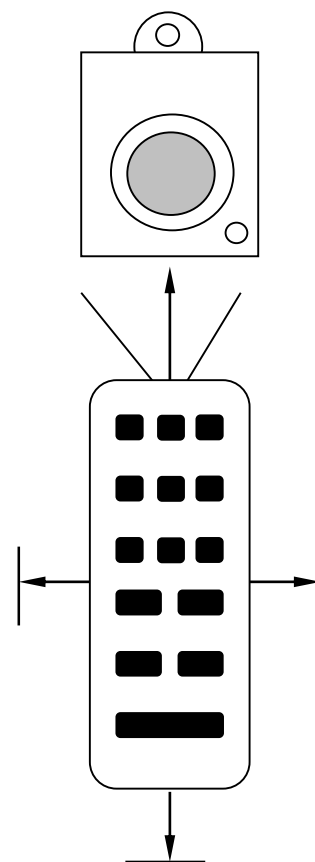
Forsikre deg om at batteriene i begge senderne har full kapasitet. Plasser ikke senderne i sterkt lys, for eksempel sollys, ved innlæring.

Plasser de to sendere på et bord med originalsenderen rettet mot den fremre delen av IR-1SP Micro, se bilde.

1. Trykk inn programmeringsknappen **P** og funksjonsknappen **O** samtidig.

For å kontrollere at senderne ligger riktig, trykk og hold nede valgfri knapp på originalsenderen. Flytt originalsenderen til venstre og høyre side inntil indikeringslampen slukker. Flytte så originalsenderen bakover til indikeringslampen slukner (en meter for visse sendere). Plasser originalsendere midt imellom disse stillingene. Visse typer av sendere gir kun et kort blink for hvert trykk. I så fall, trykk flere ganger.

2. Trykk og slipp funksjonsknappen **O** på IR-1SP Micro. Indikeringslampen lyser nå med et jevnt rødt lys.
3. Trykk og hold nede den knapp **Y** på originalsenderen som skal læres inn i IR-1SP Micro. Slipp når indikeringslampen slukner. Det kan ta opp til 10 sekunder. Om indikeringslampen går tilbake til å lyse rødt, trykker en ytterligere en eller flere ganger til den slukner.
4. Test så den innlærte funksjonen på det apparatet som skal styres.



Innlæring av IR-kanal

P + **O**, **O**, velg knapp **Y**

^{3.0} **Tips!** Gewa IR-1SP Micro kan lære koder fra de fleste IR-sendere som finnes på markedet, men det finnes enkelte unntak. Det kan være enkelte funksjoner eller alle funksjoner på en sender. I slike tilfeller kan man bruke et annet innspillingsmodus. I punkt 1 gjør man i stedet følgende; Trykk inn programmeringsknappen og funksjonsknappen samtidig, og hold nede i ca 2 sek. Man har nå kommet inn i et annet innspillingsmodus. Ut over dette gjøres programmeringsprosedyren på samme måte.

Montering av Gewa IR-1SP Micro

IR-1SP Micro kan brukes hengende rundt halsen. Tre halsbåndets tynne sløyfe gjennom festekroken på senderen. Juster lengden på halsbåndet.

Advarsel!

Snorlåsen er en sikkerhetsdetalj som skal forhindre kvelning. Kontroller at halsbåndets ender lett kan dras ut om for eksempel senderen skulle sitte fast i noe. Lag aldri knuter på halsbåndet!

Rengjøring

IR-1SP Micro kan rengjøres med en bomulldott fuktet med Alsolsprit, Klorhexidinsprit eller Etanol.

Alternativt kan IR-1SP Micro gjøres rent med en godt oppvridd klut med vann og litt vaskemiddel. Etter rengjøring tørkes den med en tørr klut.

Advarsel!

Ingen andre desinfeksjonsmidler må brukes enn Alsolsprit, Klorhexidinsprit eller Etanol.

Disse væskene er brannfarlig, håndtere dem med forsiktighet!



Bruksmiljø

IR-1SP Micro er beregnet til bruk både innendørs og utendørs, men skal beskyttes mot fuktighet og vann.

Tekniske data

Tekniske data

Strømforbruk i hvile:	ca 10 μ A
Strømforbruk ved sending:	ca 10 mA (GewaLink-kanal)
Batterilevetid:	ca 1 år (30 sek sändning/dag med_GewaLink-kanal)
Manøverkraft på knapp:	ca 170 gram
Rekkevidde:	10-15 m (GewaLink-kanaler)
Fysisk mål (L x B x H):	51 x 36 x 16 mm
Vikt inkl batterier:	30 gram
Temperaturområde (ekskl batterier):	-20°C – +45°C
Produktets levetid:	6 år

Tilbehør som følger med Gewa IR-1SP Micro

Art.nr	Benevning	Beskrivelse	Antall
890410	Halsbånd	For å kunne bære IR-1SP Micro rundt halsen	1 stk.
419300	Batteripakke Micro/Armbåndssender	Batteripakke 1,5 V Silveroxid	1 stk.

Sikkerhet og ansvar

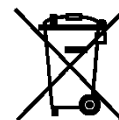
Abilia AS har utarbeidet risikoanalyse for produktet i henhold til NS-EN 14971 for Medisinsk utstyr. Produktets brukerveiledning og tekniske spesifikasjon er utarbeidet med tanke på sikkerhetsvurderingene som er gjort i dette dokument.

Ved idriftsettelse og daglig bruk av produktet er det alltid viktig å tenke på sikkerheten. Det er i en brukerveiledning ikke mulig å beskrive alle måter man ikke må bruke produktet på. Hvis du er i tvil om du har satt i drift eller innstilt produktet korrekt anbefaler vi at du tar kontakt med din leverandør.

Abilia AS er ikke ansvarlig for eventuelle skader, følgeskader eller tap som følge av bruk, feil bruk, manglende oppfølging, feil innstilling, feil oppkobling eller lignende. Abilia AS' økonomiske ansvar er i alle tilfeller begrenset til verdien av selve produktet.

Resirkulering av elektrisk avfall

IR-1SP Micro inneholder elektronikk som skal resirkuleres etter produktets levetid. Leveres til miljøstasjon for el avfall.



Samsvar med det medisinske direktivet

IR-1SP Micro markedsføres som et teknisk hjelpemiddel for personer med nedsatt funksjonsevne og i samsvar med medisinsk utstyr 93/42/EØF som inkludere relevante EMC, elsikkerhet og risikoanalyse.

FR: Manuel français Gewa IR-1SP Micro

Introduction

Le Gewa IR-1SP Micro est un émetteur infrarouge programmable qui peut apprendre un code en provenance d'autres émetteurs infrarouge de TV, magnétoscopes, chaînes Hi-Fi etc...

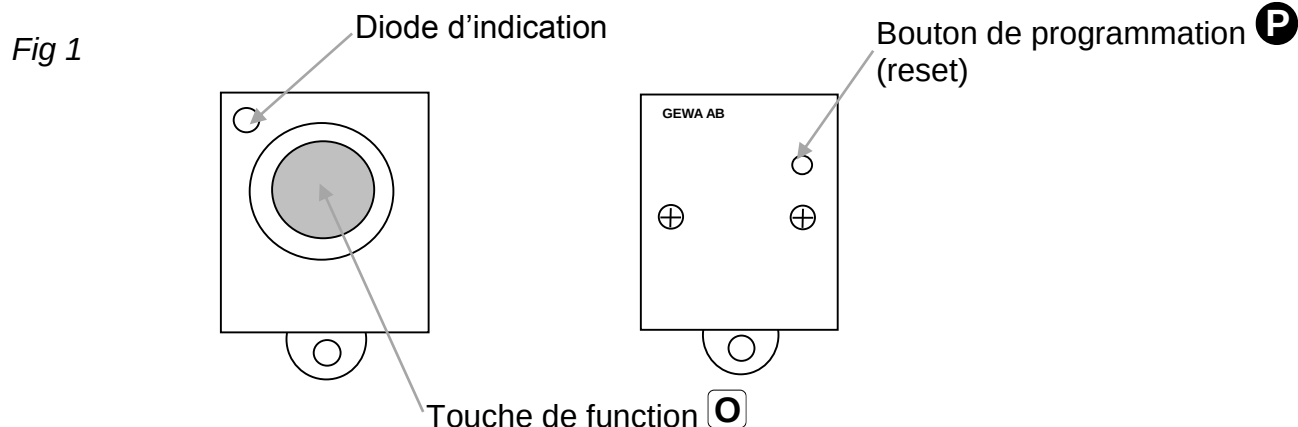
Le Gewa IR-1SP Micro fait partie du «GewaLink-system» et peut donc être utilisé avec tous ces produits.

Informations générales sur le Gewa IR-1SP Micro

Avant d'utiliser votre IR-1SP Micro, il y a certaines choses que vous devez savoir :

- A la livraison, l'émetteur possède par défaut le code GewaLink 16, ce qui signifie que vous pouvez immédiatement l'utiliser une fois les piles insérées. Référez vous au chapitre *Mise en place des piles*.
- Pour effectuer une programmation, appuyez sur le bouton de programmation **P** à l'aide d'un trombone ou de la pointe d'un stylo **en même temps** que vous appuyez sur la touche de fonction de l'émetteur **O**. Ce bouton est situé au dos de l'émetteur.
- Si vous avez fait une erreur durant une programmation, vous pouvez annuler l'opération en appuyant à nouveau sur le bouton de programmation **P**.
- Il est important de ne pas trop attendre entre deux étapes d'une programmation car passé un certain délai, l'IR-1SP Micro sort automatiquement de ce mode pour économiser de l'énergie.
- ^{3.0} dans le texte indique la version du IR-1SP Micro nécessaire.

La Figure 1 indique les quelques termes et fonctions utilisés dans ce document.



Les symboles suivants apparaissent dans le texte :



= Bouton de programmation



= Touche de fonction sur l'IR-1SP Micro



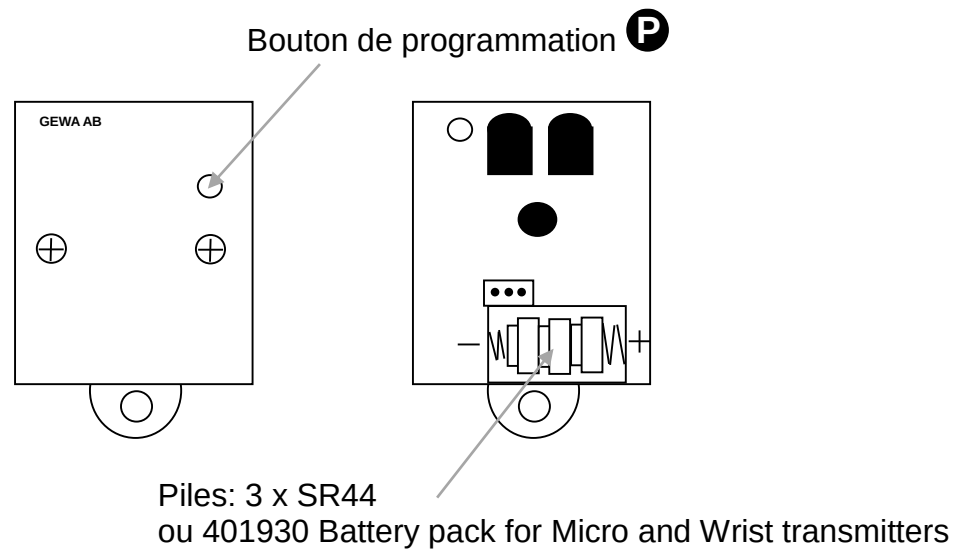
= N'importe quelle touche d'un autre émetteur à copier

Mise en place des piles

Retirez les vis maintenant le dos du boîtier en place à l'aide d'un tournevis cruciforme. Retirez le dos du boîtier et insérez trois piles bouton 1.5V oxyde d'argent du type SR44, ou 401930 Battery pack for Micro and Wrist transmitters, sont disponibles auprès de Abilia ou le revendeur de Abilia. Faites attention aux polarités qui sont rappelées au fond du compartiment des piles. Il est important de bien utiliser les piles indiquées pour obtenir la portée d'émission maximum.

Une fois les nouvelles piles insérées, appuyez sur le **bouton de programmation** **P** au dos du boîtier.

Fig 2



Enregistrement de canaux infrarouge à partir d'un autre émetteur

Copier les codes d'un autre émetteur infrarouge

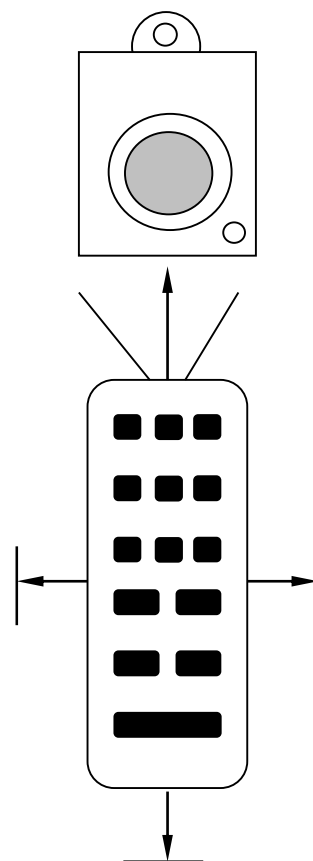
Assurez-vous que les piles des deux émetteurs sont bien chargées. Évitez d'exposer les émetteurs à une lumière intense lors de l'enregistrement (par exemple, au soleil).

Placez les deux émetteurs sur une table avec l'émetteur d'origine orienté en face du IR-1SP Micro, voir l'image.

1. Appuyez en même temps sur le bouton de programmation **P** et sur le bouton de fonction **O** du IR-1SP Micro.

Afin de vérifier que les deux émetteurs sont bien alignés, gardez une touche enfoncée sur l'émetteur d'origine puis déplacez celui-ci de droite à gauche jusqu'à ce que la diode LED d'indication du IR-1SP Micro s'éteigne. Reculez ensuite l'émetteur jusqu'à ce que la diode d'indication s'allume (un mètre pour certains modèles). Placez enfin votre émetteur dans une position centrale entre ces extrêmes pour s'assurer que le IR-1SP Micro recevra bien le signal infrarouge. Certains types de télécommandes n'émettent qu'un signal bref lorsqu'une touche est enfoncée. Dans ce cas, appuyez plusieurs fois.

2. Appuyez et relâchez de bouton de fonction **O** du IR-1SP Micro. La diode d'indication émet alors constamment en rouge.
3. Choisissez la touche à copier sur l'émetteur d'origine **Y**, enfoncez-la et gardez le doigt dessus jusqu'à ce que la diode rouge s'éteigne. La programmation est en cours. Il se peut que vous gardiez la pression pendant 10 secondes. Si la diode d'indication s'allume à nouveau en rouge, appuyez à nouveau sur la touche de l'émetteur d'origine jusqu'à l'extinction de celle-ci.
4. Testez alors l'IR-1SP Micro qui contient son nouveau code programmé.



Programmation de canaux

P + **O**, **O**, sélectionnez la touche **Y**

^{3.0} **Conseil** : Le Gewa IR-1SP Micro peut enregistrer la plupart des codes en provenance d'autres télécommandes infrarouge sauf quelques exceptions. Si vous vous trouvez dans un cas où un ou plusieurs codes ne veulent pas rentrer dans le IR-1SP, il vous est possible d'essayer avec une seconde méthode de recopie de codes. Ainsi à l'étape 1, appuyez en même temps pendant environ 2 secondes sur **P** et **O**, et attendez que la diode d'indication de niveau clignote rapidement en vert puis s'éteigne. IR-1SP est alors dans un autre mode de programmation. Suivez alors la procédure de copie classique.

Fixation du Gewa IR-1SP Micro

L'IR-1SP Micro peut être porté autour du cou à l'aide d'une bandoulière. Enfiler la partie fine de la bandoulière dans le trou prévu à cet effet sur la tranche du IR-1SP Micro. Ajustez la longueur de la bandoulière.

Attention !

Le verrou de chaîne est un dispositif de sécurité destiné à empêcher l'étranglement. Vérifiez que les extrémités de la bandoulière sont faciles à détacher, par exemple si l'émetteur se prend dans quelque chose. Ne jamais faire de nœuds sur la bandoulière !

Nettoyage

Le IR-1SP Micro peut être nettoyé avec un coton-tige imbibé d'alcool à 90°, de chlorhexidine ou d'éthanol.

Le IR-1SP Micro peut aussi être nettoyé avec **un chiffon humide** trempé dans l'eau avec un peu de détergent. Essuyer avec un chiffon sec après nettoyage.

Attention !

Aucun autre désinfectant peut être utilisé, hormis l'alcool à 90°, la chlorhexidine ou l'éthanol.

Ces fluides sont inflammables, manipulez-les avec précaution !



Ou utiliser l'IR-1SP Micro

L'IR-1SP Micro est conçu pour fonctionner en intérieur comme en extérieur. Bien qu'il résiste aux aspersions d'eau, il n'est pas pour autant étanche et devrait le plus possible rester dans un environnement sec. Si toutefois il prenait l'eau, il ne doit pas être utilisé tant qu'il n'est pas entièrement sec.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Consommation énergétique au repos :	ca 10 μ A
Consommation énergétique en mode émission :	ca 10 mA (canal GewaLink)
Autonomie de la batterie :	env. 1 an (100 s émission/jour avec canal GewaLink)
Sensibilité du touche :	env. 170 grammes
Portée :	10-15 m (canaux GewaLink)
Dimensions physiques (L x P x H) :	51 x 36 x 16 mm
Poids avec piles :	30 grammes
Plage de température (sans les piles) :	-20°C – +45°C
Durée de vie du produit:	6 ans

Accessoires fournis avec votre Gewa IR-1SP Micro

Référence	Désignation	Description	Nombre
890410	Bandoulière	Kit permettant le transport du IR-1SP Micro autour du cou	1 st
419300	Battery pack for Micro and Wrist transmitters	Battery pack 1,5 V Oxyde d'argent	1 st

Sécurité et responsabilité

Abilia AB a développé un système d'analyse des risques produits par rapport à la norme SS-EN 14971 pour les dispositifs médicaux. Le manuel du produit et les spécifications techniques sont conçus dans l'optique des évaluations de sécurité réalisées dans ce document.

Pour la mise en service et l'utilisation quotidienne du produit, il convient de toujours garder la sécurité à l'esprit. Dans un manuel d'utilisateur, il n'est pas possible de décrire tous les modes d'utilisation proscrits pour un produit. Si vous ne savez pas si vous avez configuré ou commencé à utiliser correctement le produit, nous vous conseillons de contacter votre fournisseur.

Abilia AB décline toute responsabilité vis-à-vis des dommages, des dommages indirects ou résultant de l'utilisation, d'une utilisation abusive, d'un manque de suivi, d'un mauvais paramétrage, d'une mauvaise installation ou de tout autre problème similaire. La responsabilité financière d'Abilia AB est dans tous les cas limitée à la valeur du produit considéré.

Recyclage des déchets électroniques

Le IR-1SP Micro contient des composants électroniques qui doivent être recyclés après la durée de vie du produit. Déposez celui-ci dans un centre de recyclage pour l'élimination des déchets électroniques.



Conformité avec la directive sur les dispositifs médicaux

Le IR-1SP Micro est commercialisé à titre d'aide technique pour les personnes handicapées et satisfait aux critères de la directive 93/42/CE sur les dispositifs médicaux. Cela inclut notamment les critères pertinents concernant la compatibilité électromagnétique et la sécurité électrique.

DE: Deutsche Bedienungsanleitung Gewa IR-1SP Micro

Einleitung

IR-1SP Micro ist ein programmierbarer IR-Sender, der Kanäle von verschiedenen IR-Fernsteuerungen lernen kann, die z.B. an Fernseher, Video und Stereo benutzt werden.

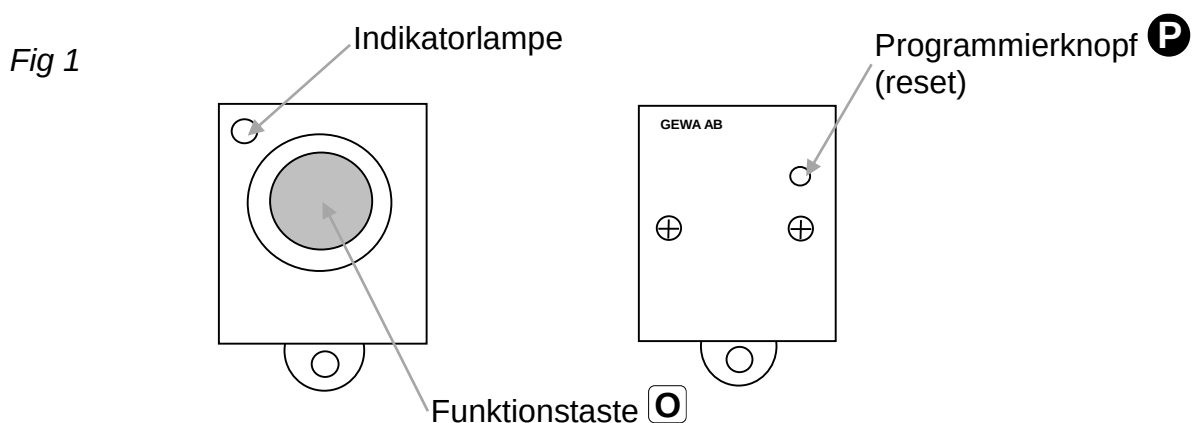
Der IR-1SP Micro ist ein Teil des „GewaLink-system“ und kann daher zusammen mit allen diesen Produkten verwendet werden.

Allgemeines über den IR-1SP Micro

Bevor Sie den IR-1SP Micro benutzen, beachten Sie einige wichtige Hinweise:

- IR-1SP Micro wird mit dem GewaLink-Kanal 16 als Grundausstattung ausgeliefert, was bedeutet, dass Sie sofort den Sender benutzen können, wenn Sie die Batterie eingesetzt haben. Siehe Abschnitt: *Einsetzen der Batterie*.
- Um in den Programmiermodus zu gelangen, drücken Sie den Programmierknopf **P** mit z.B. einem Bleistift und **gleichzeitig** auf die Funktionstaste **O**.
- Bei Fehlbetätigungen während des Programmierens, sind diese durch erneutes Drücken des Programmierknopfes **P** (Reset), den Sie auf der Unterseite finden, rückgängig zu machen.
- Es ist wichtig, nicht zu lange zwischen den verschiedenen Programmierschritten zu warten. Nach einer gewissen Zeit verlässt der IR-1SP Micro automatisch den Programmiermodus, um Strom zu sparen.
- Die Zahl ^{3.0} im Text zeigen an, welche Version im IR-1SP Micro erforderlich ist.

Figur 1 zeigt die verschiedenen Bezeichnungen, die im Text benutzt werden.



Folgende Symbole werden im Text verwandt:

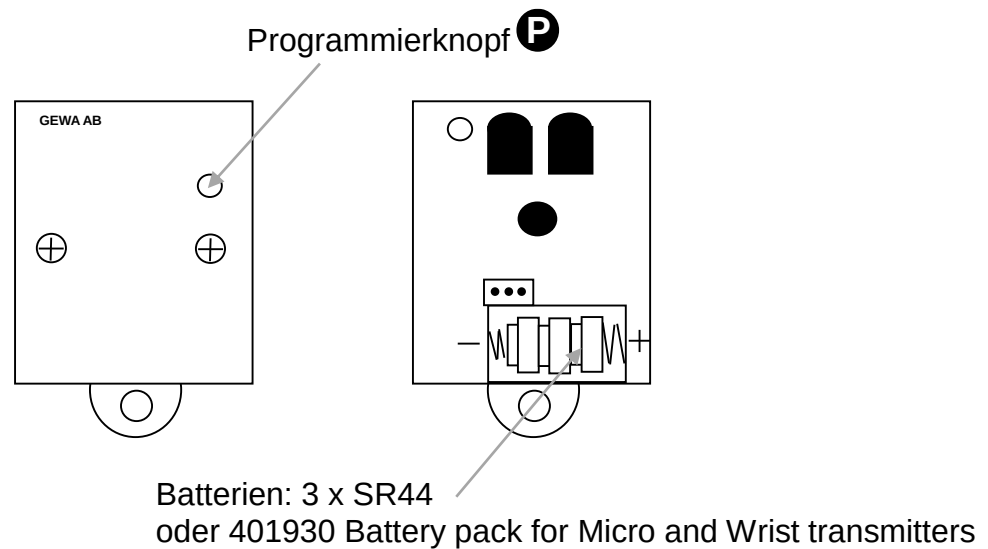
- P** = Programmierungsknopf
- O** = Funktionstaste am IR-1SP Micro
- Y** = Beliebige Taste am Sender, die übertragen werden soll

Einsetzen der Batterien

Lösen Sie die Schrauben auf der Unterseite am IR-1SP Micro mit einem Kreuzschraubendreher. Entfernen Sie das Oberteil und setzen Sie die 3 st 1,5V Silberoxid Batterien Type SR44, oder 401930 Battery pack for Micro and Wrist transmitters, sind ab Abilia oder Abilias Händler. Beachten Sie die Polarität entsprechend der Beschriftung im Batteriefach. Es ist wichtig, dass spezifizierten Batterien benutzt werden, um maximale Reichweite zu erzielen.

Beenden Sie die Montage der neuen Batterie, indem Sie auf der Unterseite auf die Programmierknopf **P** drücken.

Fig 2



Das Einlesen der IR-Kanäle von einem anderen Sender

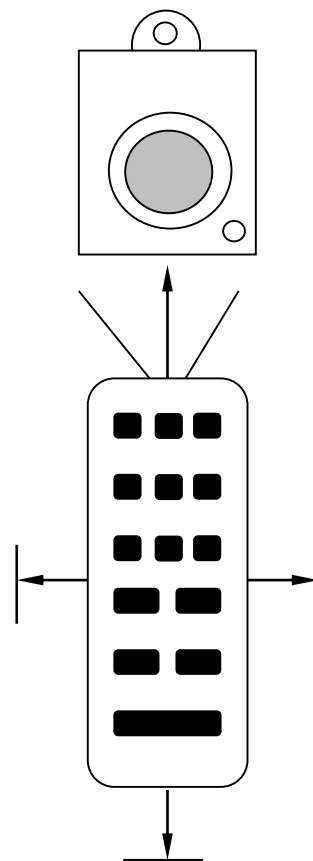
Überzeugen Sie sich, dass die Batterien der beiden Sender die volle Kapazität haben. Beim Einlesen bitte nicht die Sender in starkes Licht (z. B. Sonnenlicht) legen.

Legen Sie die beiden Sender auf einen Tisch, wobei der Originalsender auf die vordere Seite des IR-1SP Micro gerichtet wird, siehe Abb.

1. Drücken Sie nun den Programmierknopf **P** und die Funktionstaste **O** gleichzeitig.

Um zu sehen, ob die Sender richtig ausgerichtet sind, halten Sie eine wahlfreie Taste des Originalsenders gedrückt. Bewegen Sie dabei den Originalsender nach links und rechts, bis die Indikatorlampe jeweils erlischt. Bewegen Sie danach den Originalsender rückwärts, bis die Indikatorlampe erlischt. (Bei manchen Sendern bis zu einem Meter). Legen Sie danach den Originalsender in die Mitte der herausgefundenen Begrenzungen. Einige Sender blinken nur kurz bei jedem Tastendruck. Drücken Sie in diesem Fall mehrmals.

2. Drücken Sie kurz die Funktionstaste **O** am IR-1SP Micro. Die Indikatorlampe leuchtet nun mit stetigem rotem Schein.
3. Halten Sie nun die Taste **Y** des Originalsenders gedrückt, die zum IR-1SP Micro übertragen werden soll. Lassen Sie diese wieder los, wenn die Indikatorlampe erlischt. Dies kann bis zu 10 Sekunden dauern. Wenn die Indikatorlampe zum roten Schein zurückkehrt, muss noch einmal oder mehrmals gedrückt werden, bis sie erlischt.
4. Testen Sie nun die programmierte Funktion an dem Gerät, das gesteuert werden soll.



Kanäle einlesen

P + **O**, **O**, Taste **Y** wählen

3.0 Hinweis! Der IR-1SP Micro kann die Codes der meisten, auf dem Markt vorkommenden IR-Sender lernen, aber es gibt vereinzelte Ausnahmen. Es kann vorkommen, dass einzelne Funktionen oder alle Funktionen eines Senders nicht eingelesen werden. In diesem Fall kann eine andere Lernmethode angewandt werden. Unter Punkt 1 verfahren Sie wie folgt:

Drücken Sie den Programmierknopf und die Funktionstaste gleichzeitig und halten Sie diese ca. 2 Sek gedrückt. Sie befinden sich nun in einem anderen Lernmodus. Danach verfahren Sie wie gewöhnlich mit dem Einlernen.

Befestigung des Gewa IR-1SP Micro

IR-1SP Micro kann um den Hals verwendet werden. Führen Sie die dünne Schlaufe der Halskordel durch die Befestigungsschlaufe am Sender. Stellen Sie die Länge der Halskordel ein.

Warnung!

Der Gleitverschluss der Kordel ist ein Sicherheitsdetail, das ein Erdrösslern verhindert. Kontrollieren Sie, dass die Enden der Kordel leicht herausgezogen werden können. Verknoten Sie niemals die Halskordel!

Reinigung

Der IR-1SP Micro kann mit einem Wattetupfer, der mit Alsolalkohol, Chlorhexidin oder Ethanol angefeuchtet wurde, gereinigt werden.

Alternativ kann der IR-1SP Micro mit einem **äußerst gründlich ausgewrungenen Lappen** gereinigt werden, der in Wasser mit einem milden Spülmittel getaucht wurde. Danach mit einem Tuch abtrocknen.

Warnung!

Verwenden Sie keine anderen Desinfektionsmittel außer Alsolalkohol, Chlorhexidin oder Ethanol.

Diese Flüssigkeiten sind feuergefährlich. Benutzen Sie diese deshalb mit Vorsicht!



Benutzungsumgebung

Der IR-1SP Micro ist für den Gebrauch im und außer Hause konzipiert, muss aber vor direkter Nässe geschützt werden.

Technische Daten

Technische Daten

Stromverbrauch in Ruhestellung:	ca 10 µA
Stromverbrauch bei Sendung:	ca 10 mA (GewaLink-Kanal)
Batterielebensdauer:	ca. 1 Jahre (30 Sek. Sendung/Tag mit GewaLink-Kanal)
Druckkraft Taste:	ca 170 Gramm
Reichweite:	10-15 m (GewaLink- Kanäle)
Abmessungen (L x B x H):	51 x 36 x 16 mm
Gewicht inkl. Batterien:	30 Gramm
Temperaturbereich exkl. Batterien:	-20°C – +45°C
Produkts Lebensdauer:	6 Jahre

Zubehör, das beim Gewa IR-1SP Micro inbegriffen ist

Art.-Nr.	Bezeichnung	Beschreibung	Anzahl
890410	Halskordel	Zum Tragen des IR-1SP Micro um den Hals	1
419300	Battery pack for Micro and Wrist transmitters	Batteriepack 1,5 V Silveroxid	1

Sicherheit und Haftung

Abilia AB hat eine Risikoanalyse für die Produkte gemäß DIN EN ISO 14971 für Medizinprodukte durchgeführt. Die Bedienungsanleitung und technischen Daten für das Produkt sind im Hinblick auf die Sicherheitsprüfungen in diesem Dokument erstellt worden.

Bei der Inbetriebnahme und täglichen Verwendung des Produkts ist es immer wichtig, an die Sicherheit zu denken. In einer Bedienungsanleitung ist es nicht möglich, alle Weisen darzulegen, wie man das Produkt nicht verwenden darf. Wenn Sie sich unsicher sind, ob Sie das Produkt auf sachgemäße Weise in Betrieb genommen haben, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Lieferanten/Händler zu wenden.

Abilia AB haftet nicht für eventuelle Schäden, Folgeschäden oder Verluste in Folge einer Verwendung, unsachgemäßen Verwendung, eines Mangels an Überwachung, einer falschen Einstellung, eines falschen Anschlusses o. Ä. Die finanzielle Haftung von Abilia AB ist in jedem Fall auf den Wert des Produktes beschränkt.

Wiederverwertung von Elektronikabfall

Der IR-1SP Micro enthält elektronische Komponenten und soll nach Ende der Lebensdauer wiederverwertet werden. Entsorgen Sie Elektronikabfall auf dem Wertstoffhof.



Konformitätserklärung mit der Medizinprodukterichtlinie

Der IR-1SP Micro wird als ein technisches Hilfsmittel für Personen mit Funktionsbeeinträchtigungen angeboten und erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, was z. B. relevante Anforderungen an die EMV, elektrische Sicherheit und Risikoanalyse umfasst.

Abilia AB, Kung Hans väg 3, Sollentuna, Box 92, 191 22 Sollentuna, Sweden
Phone +46 (0)8-594 694 00 | Fax +46 (0)8-594 694 19 | info@abilia.se | www.abilia.se

